



# GRAFICA CONTEMPORANEA

DE LA REPUBLICA  
DEMOCRATICA ALEMANA

# Museo de Arte Moderno LA TERTULIA Cali-Colombia



Maritza Uribe de Urdinola  
*Presidenta*

Gloria Delgado  
*Directora*

## **Junta Directiva**

Marta Hoyos  
Evelyn Burrowes de Caicedo  
Guillermo Carvajal  
Elly Burckhardt de Echeverry  
Bárbara de Jiménez  
Manuel Lago Franco  
Federico O'Byrne  
Betty Restrepo  
Pola Reydburd  
Juan Zaccour  
Jaime Orozco  
Juan Fernando Guerrero  
Octavio Gamboa  
Francisco Castro Z.

## **Junta Asesora de Artes Plásticas**

Pedro Alcántara Herrán  
Soffy Arboleda de Vega  
María de la Paz Jaramillo  
María Thereza Negreiros  
Amparo Urdinola de Zaccour  
Mireya Zawadzki de Barney



# GRAFICA CONTEMPORANEA

DE LA REPUBLICA  
DEMOCRATICA ALEMANA

UNION DE ARTISTAS PLASTICOS  
DE LA REPUBLICA DEMOCRATICA ALEMANA

CENTRO DE EXPOSICIONES DE ARTE  
DE LA REPUBLICA DEMOCRATICA ALEMANA

CORPORACION PROGRAFICA  
Cali, Colombia

MUSEO DE ARTE MODERNO LA TERTULIA  
Cali, Colombia - Octubre, Noviembre 1982



# Introducción

La Corporación Prográfica, movida por el ánimo de contribuir cada vez en mayor medida al desarrollo de la gráfica nacional y convencida de la necesidad de una más amplia difusión de nuestras artes plásticas en el exterior, ha asumido como tareas la organización de muestras itinerantes, la coordinación de la participación nacional en bienales gráficas y la comercialización internacional de portafolios. Estos hechos, en su conjunto, contribuyen a establecer vínculos duraderos entre los artistas colombianos y aquellos de otros países mejorando así el mutuo conocimiento de nuestras culturas. En este sentido, la Corporación Prográfica ha establecido varios convenios bilaterales con entidades similares de artistas de Europa y América Latina para promover el intercambio artístico y técnico sobre bases concretas.

Es así como en desarrollo del convenio existente con la Unión de Artistas Plásticos de la República Democrática Alemana se presenta esta magnífica muestra, GRAFICA CONTEMPORANEA DE LA REPUBLICA DEMOCRATICA ALEMANA, preparada por el Centro de Exposiciones de Arte de ese país y expuesta en el MUSEO DE ARTE MODERNO LA TERTULIA, cuya claridad de criterio y elevado nivel organizativo se manifiestan una vez más al albergar esta exposición.

La muestra cubre un importante período de la historia de ese país —desde la inmediata postguerra hasta nuestros días— y expresa claramente, a través de las obras del importante grupo de artistas presentes, cómo se retoman las mejores y más ricas tradiciones del humanismo alemán para cerrar la brecha que produjera la catástrofe del nazismo y, dentro de la nueva circunstancia social, proyectarse al futuro como uno de los más vigorosos y significativos movimientos de la plástica contemporánea.

Esta exposición la presentamos como un evento cultural de innegable relieve que permitirá a nuestro público ampliar sus perspectivas y mejorar su visión del arte de nuestro tiempo, participando, a la vez, de un hecho importante en el proceso de intercambio cultural de nuestro país con la República Democrática Alemana.



# Prefacio

“En la historia del arte la gráfica siempre ha sido una expresión democrática. Sus florecimientos ocurren en las épocas de importantes cambios sociales, en las cuales especialmente esta forma artística, con su expresión popular, ofrece una fructífera acción en el acontecer”. Esta frase figura en el catálogo de la primera “Exposición de gráfica contemporánea” tras el derribo del fascismo. Es la confesión de los gráficos de nuestro país de las tradiciones de la gráfica alemana desde Durero y Altdorfer hasta Käthe Kollwitz y John Heartfield, y es la pretensión a actuar públicamente con sus obras en su época.

Los artistas que regresaron, tras la liberación del fascismo, de los campos de concentración o del exilio, o que encontraron salida de una emigración interna y seducción espiritual, comprendieron que era su responsabilidad personal el ayudar a superar las ruinas morales y espirituales que el fascismo había dejado. Nunca la gráfica alemana había estado libre de preocupaciones, siempre propendía a cavilaciones pesadas de pensamientos; pero, tras 1945, se convirtió en la fatigosa confrontación espiritual de los artistas con su historia y su presente y en la ansiosa lucha por una humana visión del mundo. Ellos se propusieron crear cuadros gráficos en los que los hombres se reencuentran, reconocen y se

comprenden. El gráfico Arno Mohr escribía entonces: “La gráfica está llamada a cumplir un importante papel en el desarrollo hacia un arte ligado al pueblo y a la vida”.

Walter Arnold, Karl Hofer, Arno Mohr, Lea Grundig, Fritz Cremer, Wilhelm Rudolph, Hans-Theo Richter, Rudolf Bergander, Herbert Sandberg y otros, realizaron, en los primeros años de la construcción democrática y socialista, cuadros inculcados que reflejan el sufrimiento, la muerte, la esperanza, la comunidad, la reconciliación y la lucha.

Láminas gráficas que expresan inseparablemente “martirio”, lucha y triunfo del hombre combatiendo por su liberación”. Configuraciones para ello encontraron en el que llamaba, el que reclamaba, el que cuidaba, el que se caía y el que se levantaba, el que sufría y el que andaba; en personajes que se daban las manos, que discutían, que estaban juntos y que juntos marchaban hacia adelante.

Son investigaciones plásticas que en expresiones siempre nuevas y aumentadas, se encuentran hasta el día de hoy en las obras de nuestros gráficos cuando ellos representan artísticamente el largo camino de la toma de conciencia de su propio valor en la clase obrera: cuando toman posición, preocupados y tocados por las amenazas a la paz; cuando toman partido



por los oprimidos y explotados de todo el mundo; cuando se enfrentan a lo superado por la historia. Lo fatigado, torturado, pero también lo sencillo y tranquilo en el heroísmo de esas figuras tiene una causa en la continua confrontación de los artistas con el pasado y su propia época. La gráfica de la RDA está enraizada profundamente con el antifascismo.

El realismo socialista se demostró como una posición artística, como método de cuestionamiento profundo de la realidad, pero no como un estilo con cánones formales y del contenido. Tampoco se trata en la gráfica realista de documentar, de presentar una simplista versión de la realidad. Para ello la fotografía, el film, la televisión son medios adecuados. La gráfica es profundamente subjetiva. El gráfico quiere suscribir, anotar lo que a él le conmueve y acosa, qué es lo que le da esperanza y fuerza. Sus sentimientos, sus vivencias, sus enojos, sus odios, su amor desea expresarlos en sus láminas. Quiere tomar públicamente posición. Y porque en la litografía, en la xilografía, en el aguafuerte se deja expresar en forma más directa esa subjetividad, también pintores y escultores están usando este medio constantemente.

Imágenes válidas en general de cómo los hombres viven su época, el artista solamente las encuentra mirando la realidad con gran exactitud desde el punto de vista de su propio entendimiento del mundo. Una expresión exacta de la realidad desde un punto de vista individual del artista siempre ha sacado a la gráfica realista de la repetición de clisés plásticos hacia nuevas imágenes del hombre. "A menudo se está satisfecho; cuando una mano tiene cinco dedos, entonces se cree: eso es realismo. Pero el que una mano coge, se estremece, palpa, acaricia, que puede convertirse en un puño, que puede aplastar, pero que también puede ser tierna, todo ello son cosas que se pueden ver en Käthe Kollwitz:

**Despedida de un niño muerto:** una mano que palpa la mortaja, un gesto materno. Käthe Kollwitz ha trabajado mucho tiempo en tal lámina".

Así escribió el gráfico Karl-Georg Hirsch.

Por ello es que Bertolt Brecht definía el realismo como "productiva posición frente a la realidad".

Las válidas gráficas de los primeros treinta años de nuestro desarrollo no pueden explicarse sin esta profundidad en la observación subjetiva de la realidad. Solamente decenios de confrontación con su objeto dan una explicación de las obras que hoy en día nos hacen visibles la historia y la actualidad: es la nueva perspectiva tras la cual Wolfgang Mattheuer nos relata los mitos antiguos, nos muestra Werner Tübke la gran guerra campesina en Alemania; Bernhard Heisig, la comuna de París; Rolf Münzner, la Revolución de Octubre; Karl-Erick Müller, la guerra civil española; Ronald Paris, Nuria Quevedo e Ingo Arnold la solidaridad internacional; Willi Sitte, la fuerza y la sensualidad de la clase obrera; Joachim John y Fritz Cremer, la penosa elevación del hombre, los esfuerzos por "caminar en dos pies".

Ante todo la clase obrera debía "investigarla" artísticamente con profundidad, hasta encontrar las expresiones que hicieran conscientes a los obreros de lo que poseen, de lo que son.

Las láminas gráficas de Bernhard Heisig, Willi Sitte, Wolfgang Mattheuer, Herbert Sandberg, Karl-Georg Hirsch, Ullrich Hachulla, Volker Stelzmann, Rolf Kurth, Hans Vent, Harald Metzkes, hacen visible que los trabajadores no sólo pueden embalar con fortaleza y que son ágiles, sino que también son capaces de tomar el poder en sus manos y que pueden defender su país, que ellos son modestos y orgullosos de lo logrado, pero que también se mezclan en los asuntos públicos y que exigen las verdades sin maquillajes; que ellos tienen paciencia, pero que también



pueden golpear con el puño sobre la mesa; que son inteligentes y astutos, sensibles y dispuestos al placer; que son capaces de ser solidarios, de luchar, de estar tristes, de festejar y de ser felices. Los cuadros de la clase obrera no reflejan solamente el proceso laboral o la lucha política, sino toda la manera de vivir, su tiempo libre, la familia, amistades, amor, interioridades. Al lado de gráficas en donde se trata de conflictos, enredos, controversias (Wolfgang Mattheuer, Bernhard Heisig, Uwe Pfeifer, Andreas Dress, Jürgen Schieferdecker, Heidrun Hegewald), encontramos también gráficas cuya meta es la expresión de belleza y armonía. Son funciones de importancia igual de la gráfica, porque corresponden a las diferentes necesidades del público.

El observador no desea solamente enfrentarse a problemas cuando mira el arte, sino también quiere satisfacer su necesidad de tranquilidad y distensión, de vinculaciones con otros hombres, con la naturaleza y la técnica. Por ello es que los gráficos encuentran sus sujetos menos en los grandes temas de la historia que en los paisajes conocidos, en las naturalezas muertas, en los interiores y retratos. Después de 1945 trabajaron en este sentido, sobre todo, Wilhelm Lachnit, Hans-Theo Richter, Arno Mohr, Otto Niemeyer-Holstein, Herbert Tuscholsky, Wilhelm Rudolph, Max Schwimmer, Otto Paetz y Herrmann Glöckner. En los últimos años han aparecido valiosas obras en este aspecto de Klaus Magnus. Dieter Goltzsche, Rolf Händler, Gerhard Kettner, Harald Metzkes, Hans Vent, Rolf Lindemann y Wolfgang Leber.

Multitud de los temas, sujetos, estilos, de los medios de expresión en la gráfica de la RDA, aquí salen claros como un efecto de las variables funciones del arte en nuestra sociedad. Un arte que quiere representar toda la riqueza de la vida no puede, como lo dijera Kurt Hager, "renunciar

a ningún sonido, a ningún tono, a ningún color. El arte del realismo socialista está llamado a expresarlo todo, a descubrirlo todo artísticamente, y necesita personalidades socialistas para su despliegue". La originalidad artística no crece por la presión del mercado, donde debe diferenciarse a todo precio un artista de otro, sino que aquí es el resultado de una intensiva búsqueda del artista por medios adecuados de expresión para su mensaje, su información, su toma de posición. La riqueza de los medios de expresión utilizados corresponde a las variables visiones del mundo de los distintos artistas, que pueden consistir en un profundo énfasis o una fría distancia, que están descifrados simbólicamente o en signos elementales, en una elevación fantástica o una documentación sencilla, de gestos agitatorios o con la fuerza de la sencillez.

Tras la búsqueda de adecuados medios de expresión los artistas investigan la rica herencia de la gráfica tan intensivamente como las obras contemporáneas del arte universal, utilizan las tradicionales técnicas de impresión gráfica tanto como las posibilidades de impresión dadas a través del desarrollo de los actuales medios de comunicación. Es así como encontramos al lado de los grabados en madera, de la xilografía, de los aguafuertes, de los grabados en cobre y la litografía, a las serigrafías, montajes, collage, offset y técnicas fotográficas. Esta permanente diferenciación de los medios de expresión gráfica en los últimos años no es un simple cultivo de lo artificial, sino el esfuerzo de los gráficos de gestar con claridad sensorial-visible y mayor exactitud en la forma los contenidos a un público que reacciona más sensiblemente.

Esta gráfica está pensada para exposiciones, exige un contemplador concentrado. Ella tiene otras condiciones de obrar que el affiche, el volante o la gráfica de los diarios que deben utilizar un idioma tendiente a una comprensión



más rápida y cómoda, para que estén perceptibles en la diaria cantidad de revistas ilustradas, diarios y carteles. La gráfica en exposiciones, en cambio, no necesita surtir efecto en la vista primera, sino que puede confiar en que el hombre se dejará impresionar, influir, abstraer. Lo atractivo de estos gráficos no está en imágenes rápidamente captadas, sino en la distensión espiritual que se establece entre la obra y el espectador que aprehende con mirada exacta. El espectador espera de esta gráfica preguntas y estimulaciones que movilicen su propia fantasía y fuerza de imaginación. El público de exposiciones, que busca este mudo diálogo con la gráfica, ha aumentado notablemente en nuestro país en los últimos años. Y no solamente es el casi un millón de visitantes a las exposiciones centrales de arte, sino también los muchos que, diariamente, llegan hasta las pequeñas galerías y las exposiciones de gabinete en las casas de cultura, en las uniones culturales y los mercados de obras artísticas demostrando que ya no se trata de una minoría, como en años anteriores, sino que, como Brecht predijo, de un pequeño círculo de conocedores ha nacido un gran círculo de conocedores. Cuando nosotros hablamos de una función democrática de la gráfica, entendemos que el artista no sólo ha encontrado un comitente y comprador, sino que ha encontrado un público que necesita las obras para la confrontación espiritual con su época.

La unión entre el arte y la vida no se logra, como a menudo se asegura en países de Europa occidental, a través de la destrucción de las obras de arte tradicionales y su reemplazo por una especie de acción-concepto y proceso, sino que las antiguas como las nuevas formas del arte encuentran un público que hace crecer un clima de comprensión colectiva por medio de un silencioso diálogo con la obra de arte, pero también de discusiones colectivas.

La gráfica como asunto público también significa para los artistas plásticos hacer propuestas a la sociedad, pues ellos pueden actuar con su arte más allá de las exposiciones, en los medios masivos y en el espacio público. En colegial cooperación con otras artes tienden a posibilidades de influir en los medios masivos y en el diseño en la ciudad. La gráfica debe ser distribuida a través de los medios visuales de comunicación, enriquecer las revistas, ser adaptada para los libros escolares y de historia, hacerse efectiva como gráfica de frontones, en columnas de anuncios y espacios de propaganda y así llamar la atención para valores y problemas sociales. Por ello es que nuestros gráficos tienen interés en las obras de sus colegas extranjeros y en el intercambio de conocimientos respecto a las posibilidades de un accionar público en otros países. Conocemos de los diálogos producidos entre artistas de la RDA y de Colombia con ocasión de "Intergrafik", que se realiza regularmente en Berlín.

Para una gráfica pública, comprometida, existe además para nuestros artistas una razón de peso: la situación mundial en la que vivimos. Para la preservación y humanización de este mundo necesitamos de ciudadanos pensantes, políticamente comprometidos, a los cuales la gráfica puede plantearles preguntas, ayudarles a ocuparse en cuestiones, hacer conscientes problemas, desarrollar la conciencia de su propio valor, dar fuerzas, provocar la meditación, provocar la hilaridad y la acción.

**Dr. Peter Pachnicke**



# A modo de prefacio

Nuestra exposición abarca trabajos gráficos de artistas de varias generaciones que representan el rostro de las artes plásticas en la República Democrática Alemana. Tras el derrocamiento militar del Estado fascista alemán se desarrolló en el hoy territorio de la RDA un arte profundamente arraigado en las tradiciones del realismo pero, especialmente, en las proletario-revolucionarias. En la época de la dictadura hitleriana muchos artistas progresistas fueron víctimas de persecuciones. A muchos de ellos se les impuso prohibición de pintar. Otros, especialmente comunistas, fueron arrojados a los campos de concentración. Algunos de ellos perdieron la vida. Un gran número de obras de arte fue difamado como degenerado, retirado de los museos y quemado o mal vendido en los mercados extranjeros.

Entre los artistas representados en esta exposición, especialmente la obra de Herbert Sandberg y Fritz Cremer tiene su origen en este negro período de la historia alemana. En primer lugar ellos, así como Wilhelm Rudolph y Arno Mohr, expresaron artísticamente el carácter antifascista y democrático del temprano desarrollo del arte después de 1945.

El enfrentamiento artístico con el fascismo y la integración activa en la formación de un nuevo orden social humanista se demuestra en

forma impresionante en las obras de Herbert Sandberg, quien fuera prisionero en un campo de concentración. La obra "Los ardorosos" (1948) es además un testimonio también de las contradicciones en la situación cultural después de 1945.

No todos los artistas, de entre aquellos que se sentían sacudidos por la herencia material y espiritual dejada por el fascismo, encontraron inmediatamente el camino hacia una relación activa con la realidad. Esto no significa que ellos, como muchos otros artistas, no hayan retomado permanentemente la confrontación con el pasado.

Un importante capítulo en el desarrollo de nuestro arte está señalado por la fundación de la República Democrática Alemana en 1949 y por la evolución socialista de la sociedad bajo la dirección del partido marxista-leninista de la clase obrera. Este profundo cambio social llevó a cambios considerables en la función del arte y al mismo tiempo a nuevas formas iconográficas de expresión. En el centro de la creación cultural ocupó su lugar la creatividad histórica de la clase obrera. En esta época hubo también una productiva discusión por la concretización de la posición del realismo socialista en el arte. Importantes resultados de esta evolución se producen con los inicios de los años 70. De significación es



el 8º Congreso del Partido Socialista Unificado de Alemania que fijó como principal tarea la formación de una sociedad socialista desarrollada.

La mayoría de las obras de nuestra exposición es posterior a esta época. Muestran importantes tendencias en reciente desarrollo de las artes plásticas en nuestra república. Ello corresponde igualmente en la diferenciación de las expresiones artísticas, una ampliación en la temática y una más profunda visión dialéctica de la realidad. Relatividad histórica y actualidad social en la relación pictórica, visión analítica sobre lo particular y simbolización de amplios contenidos sociales están uno junto al otro y actúan en conjunto.

Queremos poner de relieve tres complejos de contenidos en nuestra producción artística y que también son dominantes en esta exposición.

Allí está, por una parte el despliegue mismo de las relaciones de vida socialistas. Aquí, aunque no expresado en un completo primer plano, tenemos la obra **Lanzador de la bala** de Willi Sitte, que refleja vitalidad y cuyo contenido une la problemática de la armonía renacentista con motivos temáticos de la moderna, así por ejemplo de Picasso, y los lleva a la relación pictórica de la humanidad libre y productiva. Al mismo tiempo otras obras muestran cómo los artistas influyen críticamente y descubriendo problemas en el proceso de creación de la vida. Esta función del arte está concebida como un momento natural en las exigencias de la sociedad.

Objetos importantes en estas composiciones son el aprovechamiento de medios técnicos para el comportamiento consumista del hombre, la tendencia a la destrucción de los valores del paisaje natural, la problemática de la monotonía en los espacios públicos y las relaciones humanas en general.

Wolfgang Mattheuer articuló especialmente este productivo momento de nuestras artes

plásticas. Podemos nombrar solamente la xilografía **Tras las siete montañas**, un motivo que, en muchas formas, también en pintura, ha sido tratado por el artista. Esta simbólica plástica, que analiza el comportamiento humano, está arraigada en la conciencia de nuestra población.

Uwe Pfeifer, quien tiene una relación de discípulo con Mattheuer, está representado en esta exposición con trabajos que tratan la relación del hombre con la naturaleza y también con la riqueza de los objetos. Su obra **Situación III** exige, al igual que **Imágenes de la Ciudad**, de Andreas Dress, un diseño espacial de la ciudad que está determinado por las necesidades humanas y señala cuestiones de falta de comunicación.

La sociedad socialista asegura a todos los hombres la posibilidad de trabajo, el despliegue de sus necesidades culturales y seguridad social. En algunos aguafuertes Joachim Jansong deja sentir en una manera intuitiva que eso no significa que estén expulsados los conflictos en la vida individual. El muestra, sin reservas sentimentales, cómo se revuelve el medio ambiente con la demolición industrial del lignito y cómo están expulsados alojamientos humanos. Esta temática pictórica demuestra, al igual que otras obras de esta exposición referidas inmediatamente al socialismo, la estrecha unión del artista con la vida del pueblo y las tareas que le corresponden en la formación de una sociedad en forma progresiva.

Un espacio amplio ocupa el tema de los hechos históricos, especialmente tratados en la gráfica. Aquí la comprensión social de las tradiciones funciona como factor determinante para la elección de los contenidos.

**La pesadilla fascista** es una serie de litografías de Bernhard Heisig, que el artista dibuja en la piedra veinte años después de la vivencia del fascismo. El tema no ha sido escogido por Heisig con ocasión de una retrospectiva, sino como una



liberación de opresiones personales y un intranquilizante aviso de peligros actuales.

Joachim John lleva la confrontación plástica con la comuna de París hasta la cuestión de la lucha actual de las fuerzas sociales en suelo alemán. En un lenguaje pictórico condensado simbólicamente Arno Rink trata, en su serie **Canciones revolucionarias y obreras**, la lucha de liberación de los pueblos oprimidos.

Con gran sensibilidad y confesión personal Eva Vent une por su obra **Voladura de la Cárcel de Mujeres, calle Barnim, 10.7.74**, distintas fases temporales en un cuadro visionario. En el momento de la voladura de la cárcel de mujeres de Berlín en el año 1974, renace la figura actualizada de Rosa Luxemburgo, perseguida por la reacción en 1919 y que anteriormente estuviera detenida en esa prisión. Así el cuadro se convierte en la manifestación de un legado cumplido.

La solidaridad anti-imperialista y la lucha por la paz constituyen un contenido determinante en la política del Estado socialista que también encuentran la correspondiente expresión en el arte. Profunda consternación y variadas reacciones en la plástica provocó el triunfo de la contra-revolución en Chile.

Bajo este aspecto están en nuestra exposición el aguafuerte de Joachim Jansong **Oda al niño con la liebre**, basado en Pablo Neruda; las grandes litografías de Nuria Quevedo y la lámina **Guitarra ardiente** de Wolfgang Mattheuer.

Las obras **Tortura** y **Atado** de Rolf Muenzner, también están determinadas por la misma posición solidaria hacia los perseguidos y castigados por la reacción imperialista. En esta comunión espiritual está también el aguafuerte de Reiner Herold **Un monumento para mis hermanos** y la obra **Despedida** de Karl-Georg Hirsch. Especial significado tiene el tema de la lucha por la libertad en Nuria Quevedo, que vive como emigrante

española desde hace muchos años en nuestra república y cuya creación artística está integrada en las artes plásticas de la R.D.A.

Los aguafuertes del joven artista Falko Behrendt sobre la destruida ciudad de Damour son el resultado de un viaje de estudios del artista al Líbano, y son testigos de compromiso con el destino y con la lucha liberadora del pueblo palestino.

Juergen Schieferdecker encuentra una expresión pictórica para el movimiento de aspiración de liberación anti-imperialista y nacional que se extiende sobre continentes enteros. Su cinco-grafía a color **A fair bomb** acusa el carácter agresivo y antihumano de la concepción armamentista militar de EE.UU.

La unión con las acciones de las fuerzas populares y democráticas en los estados imperialistas se comprueba en las imágenes de demostraciones de Volker Stelzmann, mientras que el montaje métrico **Orden de combate**, de Ingo Arnold, lleva a la pintura la uniforme dimensión de la brutalidad fascistoide.

Las litografías de Fritz Cremer nos hablan de un ethos combativo y humano, de sufrimiento y confianza. Allí está implícito el movimiento de toda nuestra época. El artista coge aquí también la permanente esencia humana de la mitología cristiana. Pero la cuestión de la redención está profundamente ligada a la tierra. La obra **El ascendiente**, que tiene relación con el tratamiento escultórico de este motivo, nos deja vivir provocativamente la fuerza del quehacer liberador pero también la amenaza y la indecisión del camino ascendiente de los pueblos hacia una nueva realidad de la vida.

Christa Kühne



## Ingo Arnold

Pintor y gráfico. Vive en Berlín.

Nacido en 1931 en Berlín.

1947-1950 Aprendizaje de litógrafo.

1950-1955 Trabaja como retocador de offset.

1955-1959 Estudia en la Escuela de Propaganda y Diseño de grado medio en Berlín.

1959-1961 Asistente en la misma escuela.

Estudio por correspondencia en el Instituto de Calificación de Adultos de Leipzig; título de profesor de la escuela de grado medio.

1961-1970 Profesor en la Escuela de Propaganda y Diseño de grado medio en Berlín

Diploma externo en la Escuela Superior de Gráfica y Diseño de Libro en Leipzig.

Desde 1970 trabaja como artista libre en Berlín.

**Exposiciones:** Participación en numerosas muestras en la RDA y el extranjero desde 1966. Exposiciones personales en varios lugares de la RDA.

## Falko Behrendt

Gráfico. Vive en Nueva Brandenburgo.

Nacido en 1951 en Torgelow.

1970 Bachillerato e inicio de estudios en la Escuela Superior de Gráfico en Dresde.

1971-1975 Estudio en la Escuela Superior de Artes Plásticas en Dresde con los profesores Kettner y Horlbeck

Desde 1975 trabaja como artista libre en Nueva Brandenburgo.

**Viajes de Estudio:** URSS., RP. de Polonia, Líbano, Austria.

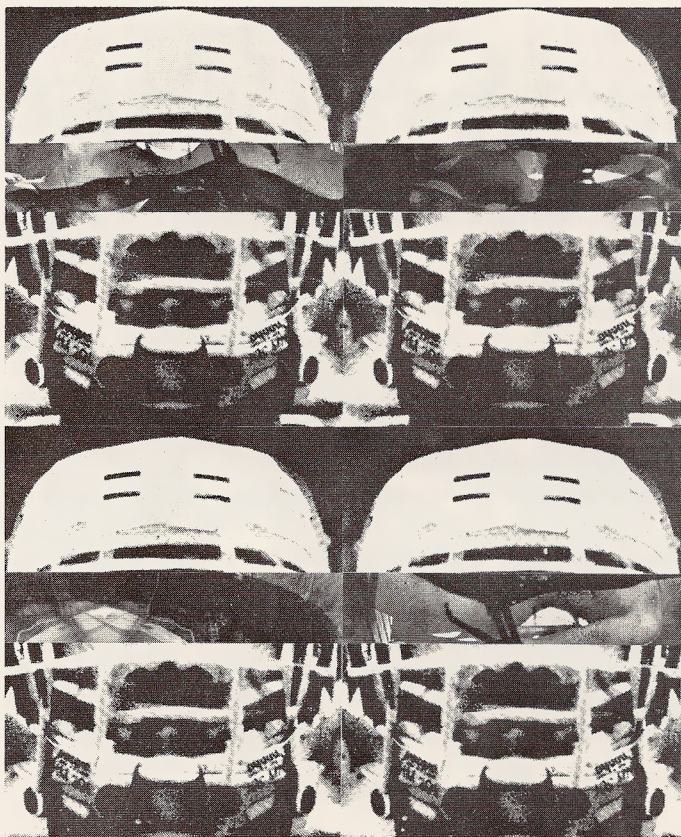
**Exposiciones:** Participación en muestras en la RDA y exposiciones del arte de la RDA en el extranjero desde 1973.

Exposiciones personales en varios lugares de la RDA desde 1975 y en Koszalin (Polonia).

**Distinciones:** 1978 Premio de promoción en la exposición "Jóvenes Artistas de la RDA" en Frankfurt al Oder.

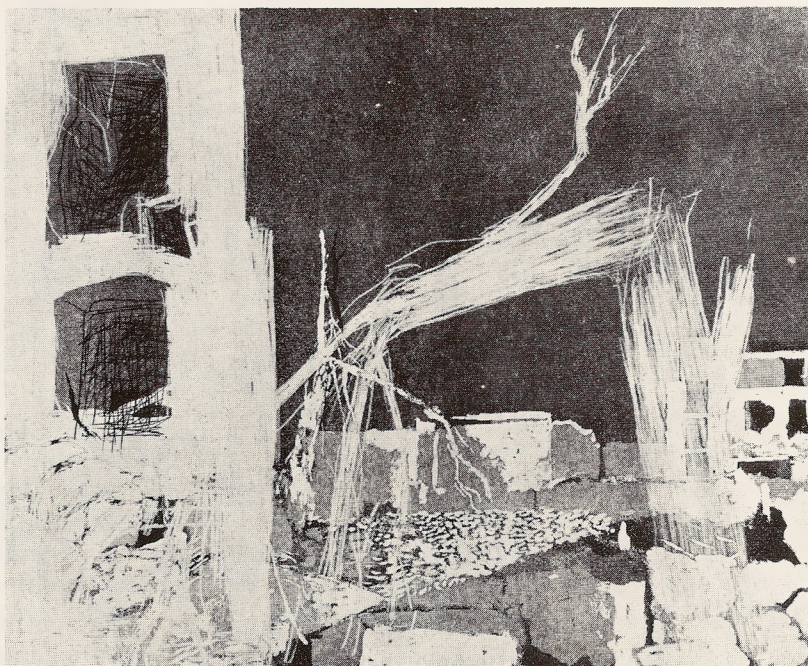
1980 Premio de promoción de Comercio Estatal de Arte de la RDA.





**Ingo Arnold**  
*Orden de Combate.*  
 1979  
 Montaje Métrico.  
 72,0 × 57,3 cm

**Falko Behrendt**  
*Patio de la escuela.* De la serie  
 "Paisaje de Damour en Líbano",  
 lámina VII.  
 1980  
 Aguafuerte.  
 37,5 × 44,0 cm





## Fritz Cremer

Escultor, dibujante y gráfico. Vive en Berlín.

Nacido en 1906 en Arnsberg/Ruhr.

1922-1925 Formación como escultor en piedra en Essen.

1925-1929 Trabajo como oficial de picapedrero.

1929 Miembro del Partido Comunista Alemán.

1929-1933 Estudio en la Escuela Superior de Arte en Berlín-Charlottenburgo.

1937-1938 Estudio en la Academia Alemana de Roma.

1940-1946 Participación en la guerra, cautiverio.

1946-1950 Director de la sección Escultura de la Academia de Arte Aplicado de Viena.

1950 Traslado a Berlín, miembro de la Academia de Arte y director del Taller de Maestros.

1967 Socio honorario de la Academia de Arte de la URSS.

1973 Miembro correspondiente de la Academia Nacional de San Lucas en Roma.

1974 Elección como Vicepresidente de la Academia de Arte de la RDA.

1975 Socio honorario de la Unión de Artistas Plásticos de la RDA.

**Viajes de estudio:** París, Londres, Italia, URSS, Egipto, China.

**Exposiciones:** Participación en numerosas muestras en la RDA y exposiciones de arte de la RDA en el exterior. Exposiciones personales en varios lugares de la RDA desde 1951 y en Praga, Berlín Occidental, RFA, URSS, Hungría, El Cairo, Viena.

**Distinciones:** Premio Nacional 1953, 1958 y 1972.

## Andreas Dress

Pintor y gráfico. Vive en Sebnitz.

Nacido en 1943 en Berlín.

Aprendizaje como fabricante de herramientas. Tres años de estudio nocturno en la Escuela Superior de Artes Plásticas de Dresde.

1969-1974 Estudio directo en la misma escuela.

Desde 1974 trabaja como artista libre en Sebnitz.

**Exposiciones:** Participación en algunas muestras de arte en la RDA y en el extranjero. Exposiciones personales en varios lugares de la RDA.





**Fritz Cremer**

*O Falladah II.* Del poema de Bertolt Brecht "Of Falladah, que tu colgaste".

1965

Litografía, Creta, pluma.

46,0 × 39,5 cm



**Andreas Dress**

*Ciudad de fiesta.*

1981

Aguatinta-aguafuerte.

51,0 × 66,0 cm



## Bernhard Heisig

Pintor y gráfico. Vive en Leipzig.

Nacido en 1925 en Breslau (Wroclaw).

1940-1942 Estudio en la Escuela de Artes y Oficios de Breslau.

1942-1945 Participación en la guerra y cautiverio.

1946-1947 Gráfico en el Servicio de Información de Wroclaw.

1947 Traslado a Zeitz.

1948 Estudio en la Escuela de Artes y Oficios de Leipzig.

1949-1951 En la Academia de Artes Gráficas de Leipzig, después trabajó como artista libre en Leipzig.

1954-1968 Profesor en la Escuela Superior de Gráfica y Diseño de Libro de Leipzig.

1956 Docente.

1961 Nombrado de profesor

1961-1964 Rector, después director de la sección Pintura y Gráfica.

1968-1976 Trabajo como artista libre.

Desde 1976 Nuevamente Rector de la Escuela Superior de Gráfica y Diseño de Libro de Leipzig.

1972 Miembro de la Academia de Arte de la RDA.

Desde 1972 Director de un Curso de Maestros de Pintura. Varios años en funciones directivas de la Unión de Artistas Plásticos de la RDA (1956-1959, 1972-1974) Presidente de la Unión Provincial de Leipzig.

Desde 1974 Vicepresidente de la Unión de Artistas Plásticos de la RDA.

**Viajes de estudio:** Bulgaria, Hungría, URSS, Francia, RFA, Suecia.

**Exposiciones:** Participación en numerosas muestras en la RDA y en representativas exposiciones de Arte de la RDA en el extranjero desde los años 60. Exposiciones personales en varios lugares de la RDA desde 1966 así como en Roma, Moscú, Wuerzburg, Pozman.

**Distinciones:** 1968 Medalla de oro en la Exposición Internacional de Diseño de Libro de Leipzig.

1970 Premio de Arte de la ciudad de Leipzig.

1972 Premio Nacional, Premio de Arte de la Unión Alemana de Gimnasia y Deportes.

1973 Premio de Arte de la Federación de Sindicatos Libres Alemanes.

1974 Orden del Servicio a la Patria en oro, Premio Theodor Koerner del Ejército Nacional Popular.

1975 Medalla Johannes R. Becher.

1976 Estandarte del Trabajo.

## Rainer Herold

Pintor, gráfico e ilustrador. Vive en Berlín.

Nacido en 1940 en Leipzig.

1955-1958 Aprendizaje de dibujo cartográfico.

1961-1966 Estudio en la Escuela Superior de Gráfica y Diseño de Libro de Leipzig con el profesor Bernhard Heisig.

1971-1974 Asistente en la Escuela Superior de Gráfica y Diseño de Libro.

1975-1977 Maestro estudiante de la Academia de Arte de la RDA.

Desde 1977 Encargado de estudio en la Escuela Superior de Arte de Berlín-Weissensee, así como en la Universidad de Humboldt y en el Instituto para Educación Artística.

**Viajes de estudio:** URSS, Polonia, Rumania, Bulgaria, Cuba, Hungría, Checoslovaquia.

**Exposiciones:** Participación en numerosas muestras en la RDA y exposiciones de arte de la RDA en el exterior desde 1969. Exposiciones personales en varios lugares de la RDA.

**Distinciones:** 1973 Tercer Premio en el Concurso de Gráfica del periódico "Sonntag". Tercer Premio de Gráfica Política del Comercio Estatal de Arte de la RDA.



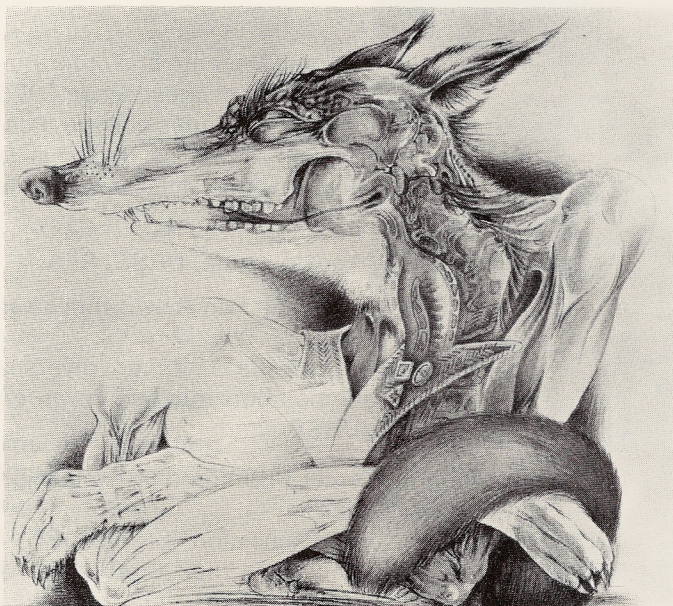
**Bernhard Heisig**

*Problema de la cura de almas en  
lo militar I.* De la serie: La  
pesadilla fascista. Lámina 5.

1967/68

Litografía.

46,0 × 34,6 cm



**Rainer Herold**

*Reinecke Fuchs.*

1979

Litografía en color.

28,5 × 32,5 cm



## Karl-Georg Hirsch

Gráfico. Vive en Leipzig.

Nacido en 1938 en Breslau (Wroclaw).

1952-1960 Aprendizaje y trabajo como estucador.

1960-1965 Estudio en la Escuela Superior de Gráfica y Diseño de Libro de Leipzig.

1965-1967 Trabajo como artista libre en Leipzig.

1967-1970 Aspirantura en la Escuela Superior de Gráfica y Diseño de Libro de Leipzig.

Desde 1970 Director del Taller de Grabado en madera en la Escuela Superior de Leipzig.

Desde 1976 Asistente, Asistente jefe y Docente en la Escuela Superior.

**Viajes de estudio:** URSS, Polonia, Bulgaria, Checoslovaquia, República Popular de Mongolia, Finlandia y RFA.

**Exposiciones:** Desde 1966 participa en numerosas muestras en la RDA y exposiciones artísticas de la RDA en el extranjero, en varias importantes bienales de gráfica y exposiciones colectivas. Muestras personales en diversos lugares de la RDA desde 1967 y en Budapest.

## Joachim Jansong

Gráfico. Vive en Leipzig.

Nacido en 1941 en Berlín.

1947-1957 Escuela básica y secundaria en Berlín.

1957-1960 Estudio en la Escuela Superior de Artes Plásticas de Dresde.

1960-1961 Trabajo como laboratorista en la Agencia de Propaganda de Berlín.

1961-1966 Estudio en la Escuela Superior de Gráfica y Diseño Gráfico de Leipzig, sección Fotografía.

1966-1967 Aspirantura.

1967-1969 Servicio Militar en el Ejército Nacional Popular de la RDA.

1969 Ofrece clases en la Escuela Superior de Gráfica y Diseño Gráfico de Leipzig y funda el curso especial de fotografía.

1977 Nominado como Docente en Fotografía. Al inicio diseño de afiches, desde 1975 en fotomontaje y después collage. Posteriormente, en 1978, se dedicó a la gráfica de impresión y actualmente a la gráfica.

**Viajes de estudio:** Checoslovaquia, URSS, RFA.

**Exposiciones:** Participación en numerosas muestras en la RDA y en el exterior.

Exposiciones personales desde 1979 en diversos lugares de la RDA, además con muchas obras en Londres y en Tallinn (URSS).

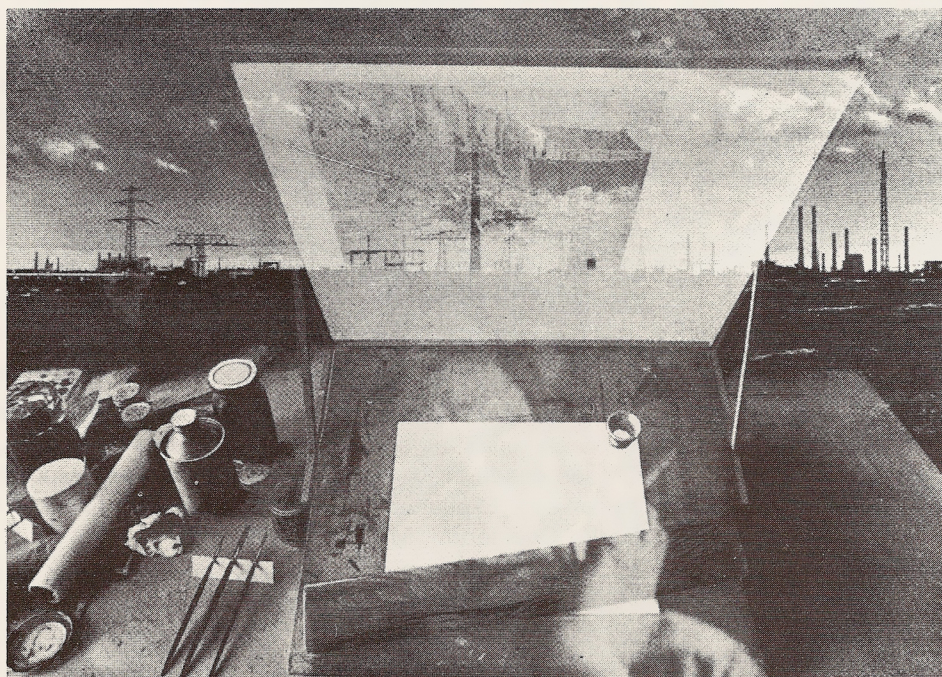
**Distinciones:** 1979 Tercer Premio en la Exposición "Cien Gráficas escogidas".

1981 Tercer Premio en la Exposición "Crónica 1981" (Unión de Artistas Plásticos y Unión Cultural de la RDA).





**Karl-Georg Hirsch**  
*Tambor.*  
 Xilografía



**Joachim Jansong**  
*Paisaje de Leipzig con  
 autorretrato.*  
 1981  
 Aguafuerte  
 24,0 × 32,5 cm



## Joachim John

Pintor y gráfico. Vive en Nuevo-Frauenmark, Distrito de Gadebusch.  
Nacido en 1933 en Tetschen (Dechin, Checoslovaquia.).

1955-1959 Estudio en el Instituto de Educación Artística de la Universidad de Greifswald.

1963-1965 Estudio para Maestro en la Academia de Arte de la RDA.

Desde 1965 Trabajo como artista libre en Berlín.

Desde 1977 Trabajo como artista libre en Nuevo-Frauenmark.

**Viajes de estudio:** URSS

**Exposiciones:** Desde 1960 participa en numerosas exposiciones en la RDA y en muestras artísticas de la RDA en el exterior, entre otras en todas las exposiciones provinciales de Berlín desde 1965-1978 y en los salones nacionales en Dresde desde 1972. Exposiciones personales en diversos lugares de la RDA desde 1965

**Distinciones:** 1978, dos primeros premios en la exposición "Cien gráficas escogidas"

## Wolfgang Mattheuer

Pintor y gráfico. Vive en Leipzig.

Nacido en 1927 en Reichenbach, Vogtland.

1934-1941 Estudia en la escuela de Reichenbach.

1941-1944 Aprendiz de litógrafo.

1944-1945 Servicio militar y cautiverio.

1946-1947 Estudio en la Escuela de Artes y Oficios de Leipzig.

1952 Trabaja algún tiempo como gráfico en la Revista Ilustrada de Berlín.  
Después trabaja como artista libre en Leipzig.

1953-1956 Asistente.

Hasta 1965 Docente.

1965 Nominado Profesor en la Escuela Superior de Gráfica y Diseño Gráfico de Leipzig.

Desde 1974 Nuevamente trabajo como artista libre. Miembro de la Academia de Arte de la RDA.

**Viajes de estudio:** Hungría, URSS, Méjico, RFA, Amsterdam.

**Exposiciones:** Desde 1954 en todas las muestras de la provincia de Leipzig, desde 1955 en todas las exposiciones centrales de la RDA, en los salones nacionales en Dresde desde el IV., así como en numerosas exposiciones de Arte de la RDA en el extranjero. Exposiciones personales desde 1958 en varios lugares de la RDA y en Berlín Occidental, Méjico, RFA.

**Distinciones:** 1968 Premio de Arte de la Ciudad de Leipzig.

1973 Premio de Arte de la RDA.

1974 Premio Nacional.

1976 Estandarte del Trabajo.





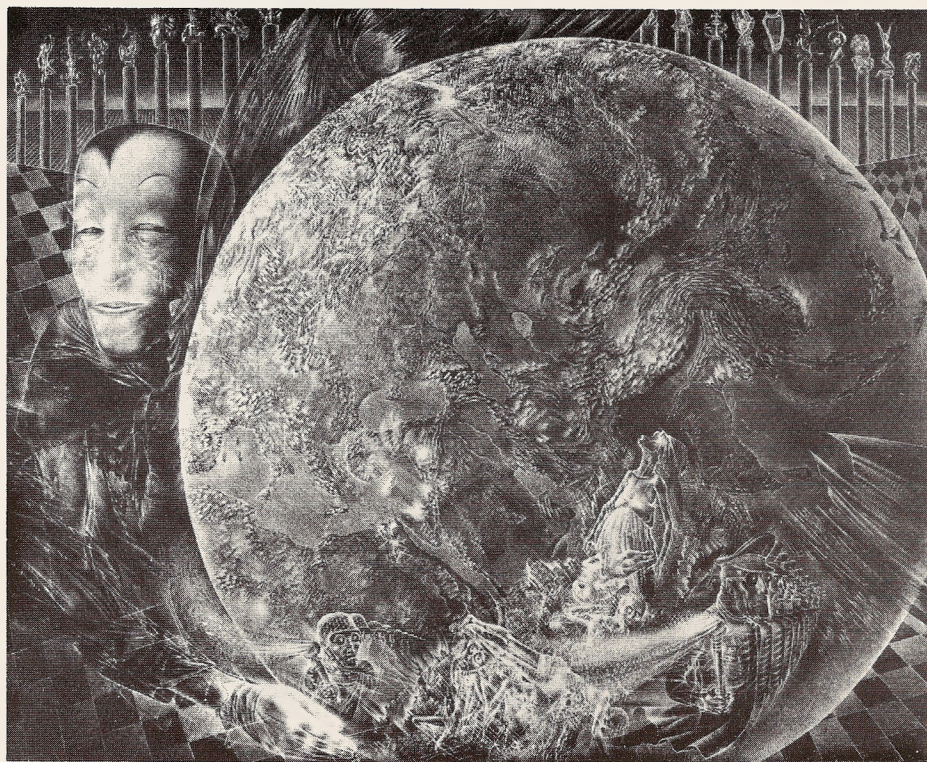
**Joachim John**  
*Resurrección.* De la serie: Fulgor  
 de las heridas.  
 1978  
 Punta seca  
 37,5 × 45,5 cm



**Wolfgang Matheuer**  
*"Tras las siete montañas"*  
 1970  
 Xilografía  
 40,5 × 33,7 cms



**Arno Mohr**  
*Helene Weigel*  
 1959  
 Litografía  
 25,0 × 30,2 cm



**Rolf Muenzner**  
*Recepción donde Satanás.*  
 Lámina 4 de: *El maestro y Margarita.*  
 1975  
 Litografía de mezzotinto.  
 23,5 × 29,2 cm



## Rolf Muenzner

Pintor y gráfico. Vive en Geithain.  
Nacido en 1942 en Geringswalde, Kreis Rochlitz.

- 1956-1959 Aprendiz de mecánico.
- 1959-1960 Cursos nocturnos de dibujo y pintura.
- 1960-1962 Servicio militar.  
Asistencia irregular a la Academia nocturna de la Escuela Superior de Gráfica y Diseño de Libro de Leipzig.
- 1962-1967 Estudio en la Escuela Superior de Gráfica y Diseño de Libro:
- 1967-1969 Dedicado a la gráfica publicitaria y trabajo como artista libre.
- Desde 1969 Dirige un círculo en la Casa de la Cultura distrital de Geithain.

1969-1972 Aspirantura en la Escuela Superior de Gráfica y Diseño Gráfico de Leipzig.

Desde 1973 Profesor en esa misma Escuela Superior. Miembro de la Dirección Seccional Central de Pintura y Gráfica y del grupo central de Gráfica en la Unión de Artistas Plásticos.

**Viajes de estudio:** URSS, Bulgaria, Polonia.

**Exposiciones:** Participación en numerosas e importantes exposiciones en la RDA y el extranjero desde 1968. Exposiciones personales en varios lugares de la RDA desde 1970.

**Distinciones:** 1971 Premio de ilustración.  
1975 y 1976 Premio de Promoción para Jóvenes. Artistas del Ministerio de Cultura.

## Nuria Quevedo

Pintora y gráfica. Vive en Berlín.  
Nacida en 1938 en Barcelona, España.

- 1952 Se traslada a la RDA.
- 1955-1958 Estudio en la Facultad Obrera y Campesina de Berlín.
- 1958-1963 Estudio en la Escuela Superior de Arte de Berlín-Weissensee.
- Desde 1963 Trabajo como artista libre sobre todo en la gráfica y las ilustraciones de libros.
- 1969-1972 Estudiante de Maestra en la Academia de Arte de Berlín.
- Desde 1971 Cambio hacia la pintura.
- Desde 1974 Miembro de la Dirección Seccional Central de Pintura y Gráfica en la Unión de Artistas Plásticos de la RDA.

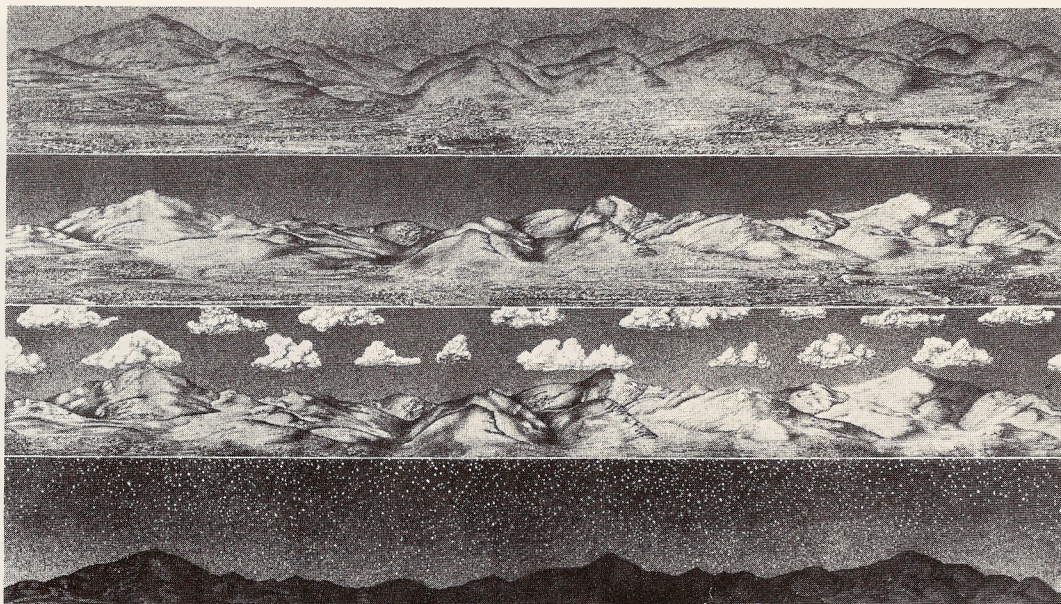
**Viajes de estudio:** España, URSS, India.

**Exposiciones:** Participación en importantes muestras en la RDA y el extranjero. Exposiciones personales en varios lugares de la RDA desde 1965 y en Montevideo.

**Distinciones:** 1965 Premio Ernst Zinna de la Capital de la RDA.  
1973 Premio Max Lingner de la Academia de Arte.  
1979 Premio de Arte de la RDA.



**Uwe Pfeifer**  
*Verano en Mongolia.*  
 1979  
 Offsetcincografía  
 45,0 × 81,5 cm



**Nuria Quevedo**  
*¿Patria, eres tú, eres esa tú, es ese tu rostro?* Del ciclo a Pablo Neruda.  
 1975  
 Litografía, creta  
 48.0 × 37,6 cm



## Arno Rink

Pintor y gráfico. Vive en Leipzig.

Nacido en 1940 en Schlotheim, Turingia.

1958-1961 Estudio en la Facultad Obrero y Campesina para Artes Plásticas en Dresde.

1962-1967 Estudio en la Escuela Superior de Gráfica y Diseño de Libro de Leipzig con Bernhard Heisig.

1969-1972 Aspirantura.

Desde 1972 Pedagogo.

Desde 1975 Docencia en la Escuela Superior de Leipzig.

Desde 1977 Dirige un curso especial de pintura y gráfica. Profesorado en la misma Escuela Superior.

**Viajes de estudio:** URSS, India, Italia.

**Exposiciones:** Participación en numerosas muestras en la RDA y el extranjero desde 1969, desde 1972 participación en los salones nacionales de la RDA en Dresde.

Exposiciones personales en varios lugares de la RDA desde 1975 y en Moscú.

**Distinciones:** 1978 Premio de Arte de la RDA.

## Wilhelm Rudolph

Pintor y gráfico. Vive en Dresde.

Nacido en 1889 en Chemnitz.

Aprende diseño textil y en 1905 litografía.

1908 Inicia estudios en la Academia de Dresde.

1914-1918 Servicio militar.

1918 Regreso a la Academia.

Desde 1920 Trabajo como artista libre en Dresde. Miembro de la Unión de Artistas de Dresde.

1932 Profesorado en pintura.

1939 Se le aleja de la enseñanza, se le desconoce el título de profesor y se prohíben sus exposiciones.

1946 Hasta ser declarado Emérito en 1946, nuevamente profesor en la Escuela Superior de Artes Plásticas de Dresde.

**Viajes de estudio:** Italia.

**Exposiciones:** Participación en numerosas exposiciones en la RDA y en el extranjero desde 1945.

Desde 1917 exposiciones con la Unión de Artistas de Dresde.

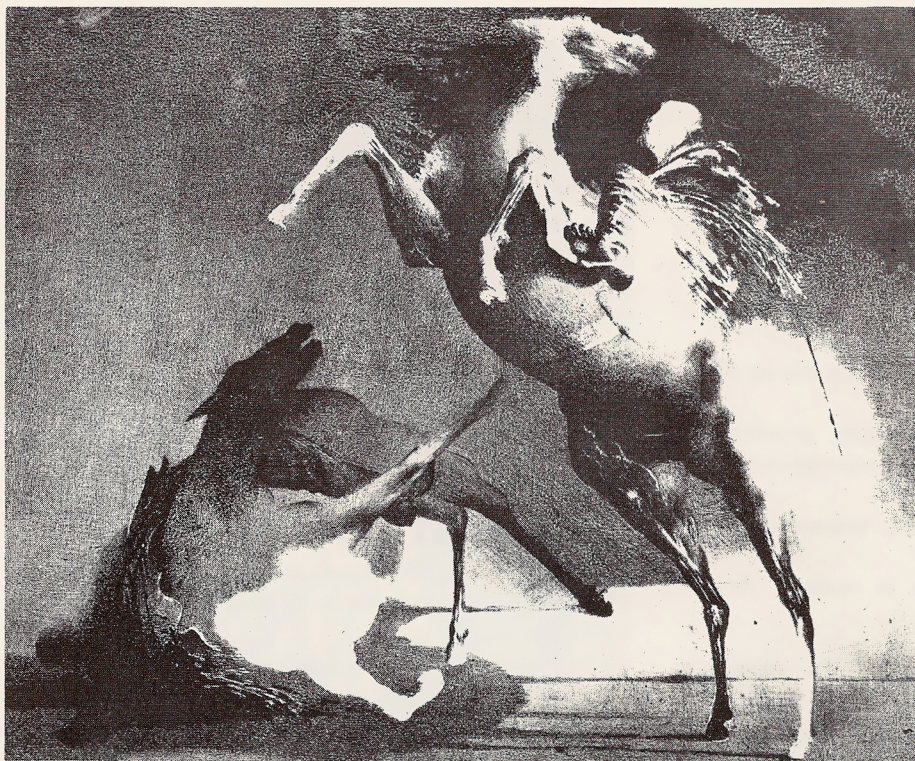
Desde 1924 exposiciones personales en numerosos lugares; en la RDA y la RFA.

**Distinciones:** 1961 Premio Nacional de la RDA. Premio Martin Andersen Nexø de la Ciudad de Dresde. Premio de Arte de la Federación de Sindicatos Libres Alemanes.

1966 Premio de Arte de la Federación de Sindicatos Libres Alemanes.

1980 Premio Nacional de la RDA.





**Arno Rink**  
*Carrera.* De la colección sobre  
 canciones revolucionarias y  
 obreras.  
 1981  
 Litografía  
 41,8 × 50,9 cm



**Wilhelm Rudolph**  
*Calle Zeller.*  
 Sin año  
 Xilografía  
 48,0 × 64,7 cm



## Herbert Sandberg

Gráfico. Vive en Berlín.

Nacido en 1908 en Posen (Poznan, R.P. de Polonia).

- 1925 Inicia estudios en la Escuela de Artes Aplicadas de Breslau (Wroclaw).
- 1926-1928 Academia de Arte de Breslau.
- 1928-1933 Colaboración con diarios y revistas berlineses.
- 1930 Miembro del Partido Comunista de Alemania.
- 1934-1945 Detenido por los fascistas, prisión en Brandenburgo y en el campo de concentración de Buchenwald.
- 1945-1950 Edita junto a Guénter Weisenborn la revista "Ulenspiegel".
- 1954-1957 Redactor en jefe de la revista "Artes Plásticas".
- Desde 1954 Trabaja como publicista, entre otras, en la revista "Magazin", en la serie "El insolente lápiz de dibujo".

1972 Nominación como profesor.

Miembro de la Academia de Arte de la RDA.

**Viajes de estudio:** Francia, Inglaterra, Italia, Grecia, Israel, Polonia, URSS, Hungría, Yugoslavia, Bulgaria, Austria.

**Exposiciones:** Participación en numerosas muestras en la RDA y de la RDA en el extranjero desde 1946. Exposiciones personales desde 1947 en varios lugares de la RDA y en Roma, Varsovia, Munich, Berlín Occidental, Wroclaw, Poznan, Budapest, Cracovia, Lisboa, Bratislava, Buenos Aires, Japón, EE.UU., Mozambique.

**Distinciones:** 1958 Medalla a los combatientes contra el fascismo.

1966 Medalla Johannes R. Becher.

1967 Premio de Arte de la RDA.

1968 Orden por Servicios a la Patria.

1972 Premio Kaethe Kollwitz de la Academia de Arte.

1973 Premio Nacional.

1976 Primer Premio en gráfica política en la exposición "Cien Gráficas Escogidas"

1978 Orden Carlos Marx.

## Juergen Schieferdecker

Pintor, Gráfico y arquitecto. Vive en Dresde.

Nacido en 1937 en Meerane.

1951-1955 Escuela Goethe en Meerane.

1955-1962 Estudios de Arquitectura en la Universidad Técnica de Dresde, especialización en pintura y gráfica.

1962-1976 Trabaja en la Universidad Técnica de Dresde, sección arquitectura.

1973-1974 Estudio de desnudos en la Escuela Superior de Artes Plásticas de Dresde.

Desde 1962 Trabaja profesionalmente como arquitecto y también se dedica a la pintura y la gráfica.

**Exposiciones:** Desde 1974 ha participado en numerosas muestras en la RDA y el exterior. Exposiciones personales desde 1964 en varios lugares de la RDA.

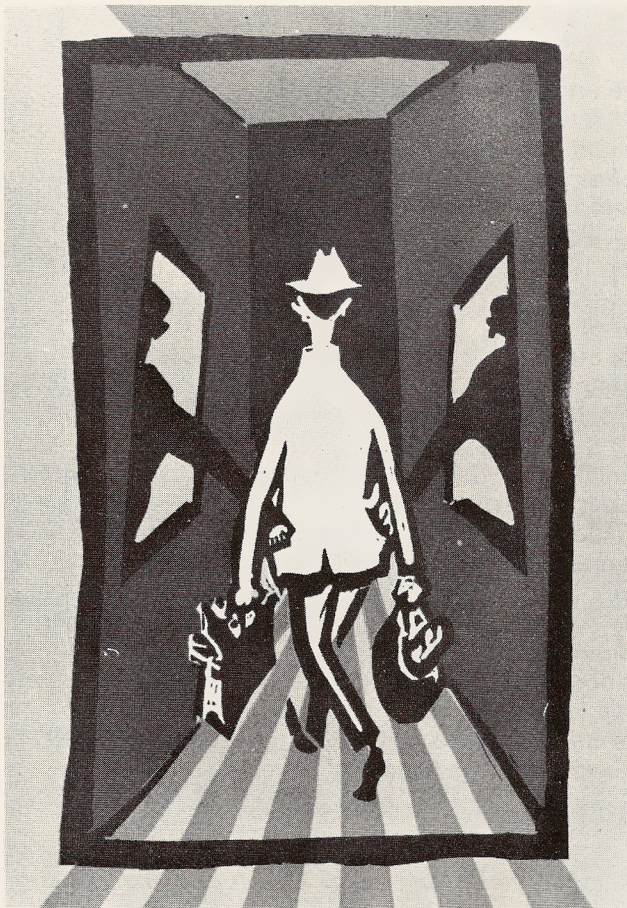
**Distinciones:** 1976 Premio de reconocimiento en la exposición "Cien Gráficas Escogidas".

1977 Tercer Premio por gráfica política en la exposición "Cien Gráficas Escogidas". Medalla de bronce en la 7a. Bienal Internacional de Gráfica en Cracovia.

Premio de la 5a. Bienal Internacional de Gráfica en Freechen.

1978 2º Premio en gráfica política en la exposición "Cien Gráficas Escogidas".

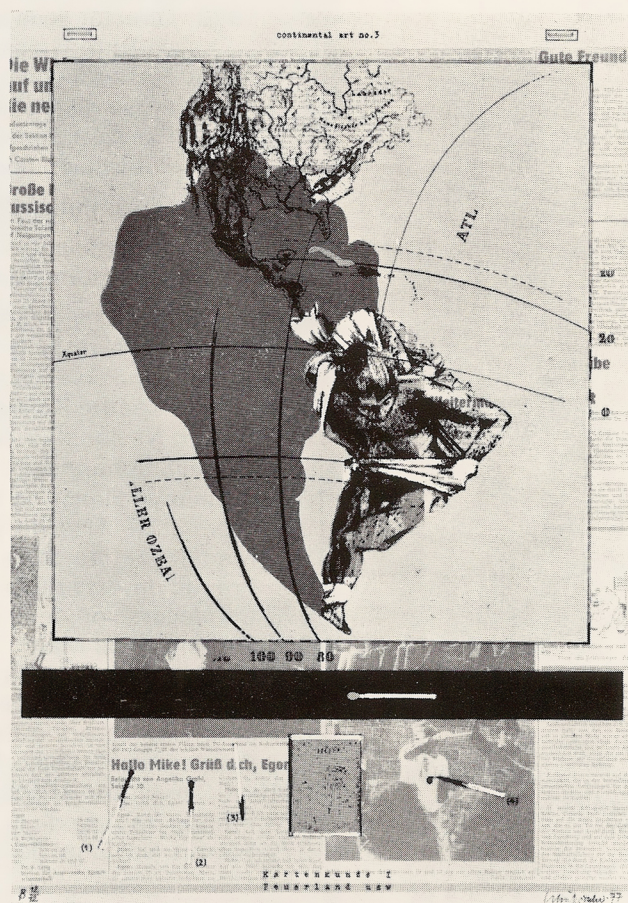




**Herbet Sandberg**

*¿Qué le queda?* De la serie:  
Variaciones sobre el Manifiesto  
comunista - la verdad en colores.  
1974

Xilografía, color  
37,5 × 28,0 cm



**Juergen Schieferdecker**

*Geografía I*

1977

Impresión en película de  
poliester.

50,4 × 35,4 cm



## Willi Sitte

Pintor y gráfico. Vive en Halle.

Nacido en 1921 en Kratzau (Checoslovaquia).

- 1927-1936 Escuela básica y secundaria en Kratzau.
- 1936-1940 Escuela de Arte en Reichenberg (Liberec, Checoslovaquia).
- 1940 Estudio en la Escuela de Maestros de Pintura en Kronenburg/Eifel.
- 1941-1944 Servicio militar.
- 1945-1946 Trabajos artísticos en Italia.
- 1946 Regreso a Checoslovaquia.
- 1947 Traslado a Halle.
- 1951 Cátedra auxiliar en la que sería la Escuela Superior de Diseño Industrial de Burg Giebichenstein, Halle.
- 1953 Docencia en la especialidad de diseño textil de la misma escuela.
- 1959 Nominación como Profesor.
- 1967 Nombramiento como Director del Instituto de Diseño Plano en la Escuela Superior de Burg Giebichenstein.
- 1969 Miembro de número de la Academia de Arte de Berlín.
- 1970 Elección como Vicepresidente de la Unión de Artistas Plásticos de la RDA.
- 1972 Director de la sección Artes Plásticas y Aplicadas de la Escuela Superior de Burg Giebichenstein.
- 1974 Elección como Presidente de la Unión de Artistas Plásticos. Dirige un curso de Maestros de la Escuela Superior.
- 1976 Elección como parlamentario ante la Cámara del Pueblo de la RDA.
- 1978 Reelección como presidente de la Unión de Artistas.

**Viajes de estudio:** Italia, Checoslovaquia, China, URSS, Francia.

**Exposiciones:** Participación en numerosas muestras importantes en la RDA y el extranjero. Exposiciones personales en varios lugares de la RDA y en el extranjero.

**Distinciones:** 1953 y 1954 Premio de Arte de la Ciudad de Halle.

1964 Premio de Arte de la RDA.

1965 Orden por Servicios a la Patria.

1968 Premio Kaethe Kollwitz de la Academia de Arte.

1969 Premio Nacional de la RDA.

Medalla Johannes R. Becher de la Academia de Arte.

1970 Premio de Honor de la Sociedad de la Amistad Alemano-Soviética.

1971 Premio de Arte de la Federación de Sindicatos Libres Alemanes (FDGB)

1972 Medalla de oro de la 3a. Bienal Internacional de Gráfica de Florencia.

Premio de Arte de la Federación Alemana de Gimnasia y Deportes.

1973 Condecoración de la Sociedad de la Amistad Alemano-Soviética.

1974 Orden Carlos Marx.

1975 Premio de Arte de la FDGB.

Medalla Artur Becker.

Premio de Gráfica en la Exposición Internacional "Chile hoy y mañana" en Sofía.

1976 Bandera del Trabajo, Primer Grado. Primer Premio en Gráfica en la exposición "Gráfica-Caricatura-Afiche por el IX Congreso de PSUA"

1978 Premio de Arte de la FDGB.

1979 Premio Nacional de la RDA.





**Willi Sitte**  
*Lanzador de la bala*  
1981  
Cincografía, color.  
79,5 × 53,5 cm



## Volker Stelzmann

Pintor y gráfico. Vive en Leipzig.

Nacido en 1940 en Dresde.

1958-1961 Aprendiz de mecánico en Medicina Técnica.

1961-1963 Trabaja como mecánico y realiza estudios nocturnos en la Escuela Superior de Gráfica y Diseño de Libro.

1963-1968 Estudio en la Escuela Superior de Gráfica y Diseño de Libro.

Desde 1968 Trabajo como artista libre en Leipzig.

1973 Aspirantura.

Desde 1975 Pedagogo en la Escuela Superior de Gráfica y Diseño de Libro.

Desde 1971 Miembro de la Dirección seccional de la provincia de Leipzig de la Unión de Artistas Plásticos

Desde 1974 Miembro del Consejo Central de la Unión de Artistas Plásticos de la RD

**Viajes de estudio:** URSS, Bulgaria, Cuba.

**Exposiciones:** Participación en numerosas muestras en la RDA y el extranjero desde 1969.

Desde 1967 exposiciones personales en diferentes lugares de la RDA.

**Distinciones:** 1978 Premio de Arte de la RDA.

1966 Premio de Arte de la Federación de Sindicatos Libres Alemanes.

1980 Premio Nacional de la RDA.

## Eva Vent

Gráfica. Vive en Berlín.

Nacida en 1933 en Passenheim (Masuren).

1952 Recibe el diploma de un estudio de costura.

1953 Estudio en la Escuela de Artes Aplicadas de grado medio de Heiligendamm.

1954-1956 Estudio en la Escuela de Textil y Moda de grado medio de Berlín

1956-1961 Dibujante en el Instituto de Modas de la RDA en Berlín.

Desde 1961 Trabajo como artista libre en Berlín.

**Viajes de estudio:** URSS, RFA.

**Exposiciones:** Participación en numerosas muestras en la RDA y en el extranjero  
Exposiciones personales en varios lugares de la RDA.

**Distinciones:** 1978 2º Premio por gráfica política en la Exposición "Cien Gráfica Escogidas".





**Volker Stelzmann**  
*Manifestación VIII.*  
 1977  
 Aguafuerte-aguatinta  
 41,5 × 31,5 cm

**Eva Vent**  
*Voladura de la Cárcel de  
 Mujeres, calle Barnim, el 10.7.74*  
 1977  
 Aguafuerte-aguatinta  
 24,9 × 31,9 cm





# Lista de obras

## INGO ARNOLD

1. *La muerte y la muchacha*. 1979 Montaje métrico / Offset. 67,4 × 48,2 cm
2. *Orden de combate*. 1979 Montaje métrico. 72,0 × 57,3 cm
3. *Manifestación*. 1981  
Montaje / Offset. 55,7 × 78,0 cm
4. *En la mira*. 1981  
Montaje métrico / Offset. 55,7 × 78,0 cm
5. *Televisión*. 1981  
Montaje métrico / Offset. 55,7 × 78,0 cm
6. *¿Cuyo mundo es el mundo?* Lámina 1. 1981  
Montaje métrico / Offset. 77,6 × 54,0 cm
7. *¿Cuyo mundo es el mundo?* Lámina 5. 1981  
Montaje métrico / Offset. 76,3 × 50,0 cm

## FALKO BEHRENDT

8. *Fugitivos*. 1981  
Aguafuerte. 37,5 × 44,0 cm
9. *Horizontes en Damour I*. De la serie "Paisaje de Damour en Libano", lámina I. 1980  
Aguafuerte. 37,5 × 44,0 cm
10. *Veranda sin casa*. De la serie "Paisaje de Damour en Libano", lámina IV. 1979  
Aguafuerte. 37,5 × 44,0 cm
11. *Frutal*. De la serie "Paisaje de Damour en Libano", lámina VII. 1980  
Aguafuerte. 37,5 × 44,0 cm

12. *Entrada de casa*. De la serie "Paisaje de Damour en Libano", lámina III. 1980  
Aguafuerte. 47,3 × 34,8 cm

## FRITZ CREMER

13. *O Falladah II*. Al poema de Bertolt Brecht "O Falladah, tu colgastes". 1955  
Litografía, creta, pluma. 46,0 × 39,5 cm
14. *O Alemania, pálida madre III*. Al poema de Bertolt Brecht "Alemania". 1962  
Litografía, creta, lápiz. 42,5 × 47,0 cm
15. *Remontado III*. 1968  
Litografía. 46,5 × 24,5 cm
16. *De Alexander Blok "Los doce"*. 1981  
Litografía. 36,0 × 30,0 cm
17. *De Alexander Blok "Los doce"*. 1981  
Litografía. 44,0 × 31,5 cm
18. *Recordando 1917*. 1982  
Litografía. 34,7 × 28,5 cm

## ANDREAS DRESS

19. *Cuasi primavera*. 1979  
Aguafuerte. 49,8 × 64,8 cm
20. *Paseo de Pascua*. 1979  
Aguafuerte. 49,5 × 64,5 cm
21. *En la ciudad*. 1979  
Puntaseca. 51,2 × 66,3 cm
22. *Día festivo II*. 1980  
Aguafuerte en color. 49,3 × 63,7 cm



23. *Ciudad de fiesta*. 1981  
Aguatinta-aguafuerte. 51,0 × 66,0 cm

#### JOACHIM JANSONG

24. *De Neruda: Oda al niño con la liebre*. 1979  
Aguatinta- aguafuerte en color. 32,3 × 23,8 cm
25. *17 de Febrero de 1979*. 1979  
Aguatinta-aguafuerte. 20,0 × 29,0 cm
26. *De Johannes R. Becher "Grandeza y miseria"*.  
1980 Aguafuerte. 35,0 × 25,0 cm
27. *Paisaje en Leipzig*. 1981  
Aguafuerte. 24,0 × 32,5 cm
28. *Paisaje de Leipzig con autoretrato*. 1981  
Aguafuerte. 24,0 × 32,5 cm
29. *Tierra*. De la serie "Guerra-Paz-Homenaje a  
*Picasso*". 1981.  
Serigrafía en color. 39,0 × 49,9 cm

#### JOACHIM JOHN

30. *Resurrección y ejecución de la paz*.  
De la serie: *Fulgor de las heridas*. 1978  
Puntaseca. 33,5 × 45,5 cm
31. *Resurrección*. De la serie: *Fulgor de las heridas*.  
1978. Puntaseca. 37,5 × 45,5 cm
32. *Todavía Guernica*. 1978  
Montaje-aguafuerte. 29,0 × 46,5 cm
33. *Dos barricadas - la casa común*. 1979  
Aguafuerte. 30,6 × 41,7 cm
34. *Observadores*. 1980  
Puntaseca, 38,5 × 41,9 cm
35. *De Johannes R. Becher "Batalla de invierno"*.  
1980. Reservage / Puntaseca. 29,0 × 41,9 cm

#### BERNHARD HEISIG

De la serie: La pesadilla fascista. 1967/68

36. *Problema de la cura de almas en lo militar I*.  
Lámina 5.  
Litografía. 46,0 × 34,6 cm
37. *El muro de presos*. Lámina 11.  
Litografía. 45,8 × 35,4 cm

38. *Trinchera II*. Lámina 14.  
Litografía. 31,5 × 40,5 cm

39. *Preso luchando contra un sanguinario*. Lámina  
16. Litografía. 44,0 × 36,5 cm
40. *Espera en la calle*. Lámina 17.  
Litografía. 44,7 × 32,2 cm
41. *Bajo la swástica*. Lámina 23.  
Litografía. 52,5 × 35,0 cm

#### RAINER HEROLD

42. *Un monumento para mis hermanos*. 1976  
Aguafuerte. 37,5 × 26,5 cm
43. *Alta comisión*. Al Bulat Okudshaw: El pobre  
Awrassimow. Serie. Gráfica sobre literatura  
soviética. 1977  
Aguatinta / Reservage. 24,0 × 26,7 cm
44. *Paisaje ucraniano*. 1978  
Litografía, fondo en color. 31,3 × 37,5 cm
45. *Reinecke Fuchs*. 1979  
Litografía en color. 28,5 × 32,5 cm
46. *Braun, el oso*. De Reinecke Fuchs. 1979  
Litografía en color. 29,5 × 34,2 cm
47. *En el hospital de Luanda*. 1982  
Litografía. 37,0 × 41,5 cm

#### KARL-GEORG HIRSCH

48. *Despedida*. 1977  
Aguafuerte. 33,0 × 23,7 cm
49. *Tambor*.  
Xilografía.
50. *El niño con la liebre*. A un poema de Pablo  
Neruda. 1979  
Grabado en madera. 17,0 × 21,0 cm
51. *Dos hombres en observación...* 1981  
Grabado en madera. 12,5 × 16,0 cm
52. *Para la tranquilidad*. De un poema de Heinrich  
Heine. 1981  
Grabado en madera. 16,5 × 12,0 cm



## WOLFGANG MATTHEUER

- 53. *Tras las siete montañas.* 1970  
Xilografía. 40,5 × 33,7 cm
- 54. *Guitarra ardiente.* 1975  
Serigrafía, doce colores. 78,0 × 59,6 cm
- 55. *Luto.* 1976  
Xilografía. 48,3 × 66,0 cm
- 56. *Paisaje.* 1979  
Grabado en linóleo. 56,0 × 75,5 cm
- 57. *¿Y ahora qué?* 1980  
Grabado en linóleo. 56,0 × 75,5 cm

## ARNO MOHR

- 58. *En la lluvia.* 1955  
Litografía. 12,5 × 24,5 cm
- 59. *Anciano solo en un banco.* 1956  
Litografía. 5,5 × 24,0 cm
- 60. *Autorretrato.* 1958  
Litografía. 46,9 × 32,6 cm
- 61. *Helene Weigel.* 1959  
Litografía. 25,0 × 30,2 cm
- 62. *Paisaje con pájaros.* 1976  
Litografía, color. 31,4 × 43,3 cm
- 63. *Brecht en Buckow.* 1978  
Litografía. 25,0 × 35,0 cm

## ROLF MUENZNER

- 64. *Máquinas de imprimir sobre la ciudad.* 1973  
Litografía. 36,2 × 26,3 cm
- 65. *Transformación.* De: El Maestro y Margarita. 1974. Litografía. 26,8 × 35,9 cm
- 66. *Recepción donde Satanás.* Lámina 4 de: El Maestro y Margarita. 1975  
Litografía de mezzotinto. 23,5 × 29,2 cm
- 67. *Tinieblas.* Lámina 7 de: El Maestro y Margarita. 1976  
Litografía de mezzotinto. 23,1 × 28,8 cm
- 68. *Atado.* 1978  
Litografía de mezzotinto. 21,6 × 28,6 cm

- 69. *De Víctor Hugo "Himno al arte de la impresión"* 1978  
Litografía. 21,9 × 28,6 cm
- 70. *Tormento.* 1978  
Litografía de mezzotinto. 28,8 × 22,0 cm

## UWE PFEIFER

- 71. *Panorama.* 1977  
Cincografía. 41,9 × 59,0 cm
- 72. *Estepa de Mongolia.* 1978  
Offsetcincografía en color. 48,3 × 72,0 cm
- 73. *Verano en Mongolia.* 1979  
Offsetcincografía. 45,0 × 81,5 cm
- 74. *Calle I.* 1979  
Cincografía. 53,5 × 88,5 cm
- 75. *Situación III.* 1979  
Cincografía en color. 54,5 × 89,0 cm

## NURIA QUEVEDO

- 76. *Tras las dunas.* 1975  
Litografía, creta. 27,0 × 37,8 cm
- 77. *Pradera.* 1975  
Litografía, creta. 22,5 × 35,7 cm
- 78. *¿Patria, eres tú, eres esa tú, es ese tu rostro*  
Del ciclo a Pablo Neruda. 1975  
Litografía, creta. 48,0 × 37,6 cm
- 79. *Inclinado en las tardes tiro mis tristes redes a tus ojos oceánicos...*  
Del ciclo a Pablo Neruda. 1975  
Litografía, creta. 37,0 × 37,6 cm
- 80. *Paz para todo el trigo que debe nacer, para todos el amor que buscará follaje, paz para todos los que viven: paz para todas las tierras y las aguas...*  
Del ciclo a Pablo Neruda. 1975  
Litografía, creta. 46,7 × 36,5 cm

## ARNO RINK

De la colección sobre Canciones revolucionarias obreras:

- 81. *Jinete pétreo.* 1979  
Litografía. 38,0 × 49,5 cm



82. *Icaro*. 1979  
Litografía. 40,0 × 50,7 cm
83. *El muro del detenido*. 1980  
Litografía. 51,5 × 41,0 cm
84. *Jinete prisionero*. 1980  
Litografía. 49,7 × 63,3 cm
85. *España*. 1981  
Litografía. 41,2 × 51,0 cm
86. *Sepelio*. 1981  
Litografía. 49,4 × 39,5 cm
87. *Naturaleza muerta española*. 1981  
Litografía. 38,7 × 50,2 cm
88. *Carrera*. 1981  
Litografía. 41,8 × 50,9 cm

#### WILHELM RUDOLPH

89. *Cementerio*. Después de 1945  
Xilografía. 49,5 × 60,0 cm
90. *Calle Zeller*. Sin año.  
Xilografía. 48,0 × 64,7 cm
91. *Fuera*. Sin año.  
Xilografía. 24,5 × 40,0 cm
92. *Paisaje*. Sin año  
Xilografía. 38,5 × 50,0 cm
93. *En la montaña Geising*. 1977  
Xilografía. 45,3 × 60,7 cm

#### HERBERT SANDBERG

94. *Controversia*. 1948  
Xilografía. 30,2 × 24,0 cm
95. *El se aline*. Lámina 31 del ciclo "El camino".  
1965  
Aguatinta-aguafuerte. 19,6 × 24,2 cm
96. *¿Qué hacer?* Lámina 36 del ciclo "El camino".  
1963. Aguatinta-aguafuerte. 19,5 × 24,8 cm
97. *Héroes*. Lámina 48 del ciclo "El camino". 1958  
Aguatinta-aguafuerte. 19,8 × 24,8 cm

98. *¿Qué le queda?* De la serie: Variaciones sobre el  
Manifiesto comunista - la verdad en colores.  
1974. Xilografía, color. 37,5 × 28,0 cm
99. *Empresario - trabajador*. De la serie:  
Variaciones sobre el manifiesto comunista - la  
verdad en colores. 1974  
Xilografía, color. 37,5 × 28,0 cm

#### JUERGEN SCHIEFERDECKER

100. *Cómo se puso en libertad África*. 1976  
Impresión en transparente. 32,7 × 26,8 cm
101. *Geografía I*. 1977  
Impresión en película de poliéster.  
50,4 × 35,4 cm
102. *My cap of good hope*. 1978  
Impresión en película de poliéster. 58,0 × 41,2  
cm
103. *Esperanza inquebrantable*. 1979  
Cincografía, color. 57,5 × 40,0 cm
104. *A fair bomb*. 1980  
Cincografía, color. 65,7 × 46,6 cm
105. *Tiempo y esperanza*. 1981  
Serigrafía en película de Poliéster.  
60,0 × 43,4 cm
106. *Homenaje a Picasso. (Qué tiempos aquellos -  
la belleza y la verdad)*. 1982  
Serigrafía sobre litografía offset. 43,0 × 59,5  
cm

#### WILLI SITTE

107. *En el sauna*. 1978  
Litografía. 41,0 × 28,0 cm
108. *De: La Internacional*. 1979  
Litografía. 50,5 × 33,0 cm
109. *De Augusto Rodin - Adoración*. 1979  
Cincografía color. 70,5 × 47,5 cm
110. *Pareja acurrucada y dos cabezas*. 1980  
Litografía. 40,5 × 30,3 cm



- 111. *Aclamación*. 1981  
Cincografía, color. 67,5 × 45,0 cm
- 112. *Lanzador de la bala*. 1981  
Cincografía, color. 79,5 × 53,5 cm

**VOLKER STELZMANN**

- 113. *Manifestación III*. 1973  
Aguafuerte. 28,5 × 41,5 cm
- 114. *Manifestación V*. 1975  
Aguatinta-aguafuerte. 24,5 × 34,0 cm
- 115. *Manifestación VII*. 1977  
Aguafuerte, mezzotinto. 30,0 × 29,5 cm
- 116. *Manifestación VIII*. 1977  
Aguafuerte-aguatinta. 41,5 × 31,5 cm
- 117. *Tentación III*. 1981  
Puntaseca. 34,5 × 25,0 cm

**EVA VENT**

- 118. *Perfil de Rosa Luxemburgo*. 1977  
Aguafuerte-aguatinta. 28,0 × 24,5 cm
- 119. *Voladura de la Cárcel de Mujeres, calle Barnim, el 10.7.74*. 1977  
Aguafuerte-aguatinta. 24,9 × 31,9 cm
- 120. *En la Cárcel de Mujeres*. 1977  
Aguafuerte-aguatinta. 18,7 × 24,7 cm
- 121. *Joven mujer*. 1980  
Aguafuerte-aguatinta. 27,2 × 24,9 cm
- 122. *Mujeres en el campo*. 1979  
Aguafuerte-aguatinta. 20,7 × 30,1 cm
- 123. *Hombre en el campo*. 1979  
Aguafuerte-aguatinta. 24,7 × 32,7 cm



Todos los artistas presentes  
en esta exposición son  
miembros de la Unión de Artistas  
Plásticos de la República  
Democrática Alemana.

**Carátula:**

Wolfgang Mattheuer

*Paisaje*. 1979.

Grabado en linóleo 56.0 × 75.5 cm.

**Contracarátula:**

Arno Mohr

*Autorretrato*. 1958

Litografía. 46.9 × 32.6 cm.

**Redacción:**

Unión de Artistas Plásticos de la RDA

**Responsable para la exposición  
y preparación científica:**

Christa Kühne, Sabine Ussfeller, Centro de Exposiciones  
de Arte de la RDA

**Traducción:**

Carlos Agurto

Dr. Gerhard Haupt

**Fotografía:**

E. Schönborn, Centro de Exposiciones de Arte de la RDA  
W. Sommerfeld

**Coordinación y cuidado de la edición:**

Corporación Prográfica

**Diseño e impresión:**

FERIVA LTDA.

Cali, Colombia.



Unión de Artistas  
Plásticos  
de la República  
Democrática  
Alemana

Centro  
de Exposiciones  
de Arte  
de la República  
Democrática  
Alemana

Corporación  
Prográfica



Octubre - Noviembre de 1982

Museo de Arte Moderno LA TERTULIA Cali-Colombia

